

AVODAT HA TORAH

MA TOVU OHALECHA IAACOV, MISHKENOTECHA YISRAEL.
VAANI BEROV CHASDECHA AVO VETECHA,
ESHTACHAVE EL ECHAL CODSHECHA BEIR'ATECHA.

ADONAI AHAVTI MEON BETECHA UMECOM MISHCAN KEVODECHA. VAANI
ESHTACHAVE VEECHRAA, EVRECHA LIFNE ADONAI OSSI. VAANII TEFILATI LECHA
ADONAI ET RATSON, ELOHIM BEROV CHASDECHA, ANENI BEEMET ISH'ECHA.

QUÃO BELAS SÃO AS TUAS TENDAS Ó JACÓ, AS TUAS MORADAS, Ó ISRAEL. E EU
CONFIADO NA MULTIDÃO DA TUA MISERICÓRDIA, ENTRAREI À TUA CASA,
PROSTRAR-ME-EI ANTE O TEU SAGRADO SANTUÁRIO. ESTANDO CHEIO DO TEU
TEMOR. ETERNO, EU AMEI A MORADA DA TUA CASA E O LUGAR ONDE HABITA A
TUA GLÓRIA. E ABENÇOAREI DIANTE DE TI, Ó ETERNO, MEU FEITOR. SEJA, Ó
ETERNO, ESTA HORA DE MINHA ORAÇÃO FAVORÁVEL PERANTE TI; Ó ELOHÎM,
OUVE-ME COM A MULTIDÃO DA TUA MISERICÓRDIA, RESPONDE-ME SEGUNDO A
VERDADE DA TUA SALVAÇÃO.

QUÃO BELAS SÃO TUAS TENDAS, Ó JACÓ
E TUAS MORADAS, ISRAEL
POR TUA MISERICÓRDIA, ENTRAREI EM TUA CASA
ME PROSTRAREI
LÁ TEMEREI TUA SANTIDADE
SENHOR

ADON OLAM

ADON OLAM ASHER MALACH,
BETEREM COL IETSIR NIVRA
LEET NAASSA BECHEF'TSO COL
AZAI MELECH SHEMO NICRA, ADON OLAM

VEACHARE KICHLOT HACOL
LEVADO YIMLOCH NORA, ADON OLAM
VEHU HAIA VEHU HOVE
VEHU YIHIE BETIF'ARA, ADON OLAM

ADON OLAM ASHER MALACH,
BETEREM COL IETSIR NIVRA
LEET NAASSA BECHEF'TSO COL
AZAI MELECH SHEMO NICRA, ADON OLAM

VEHU ECHAD VEEN SHENI
LEHAMSHIL LO LEHACHBIRA, ADON OLAM
BELI RESHIT BELI TACHLIT
VELO HAOZ VEHAMISRA, ADON OLAM

ADON OLAM ASHER MALACH,
BETEREM COL IETSIR NIVRA
LEET NAASSA BECHEF'TSO COL
AZAI MELECH SHEMO NICRA, ADON OLAM

VEHU ELI VECHAI GOALI
VETSUR CHEVLI BEET TSARA, ADON OLAM
VEHU NISSI UMANOS LI
MENAT COSSI BEIOM ECRA, ADON OLAM

ADON OLAM ASHER MALACH,
BETEREM COL IETSIR NIVRA
LEET NAASSA BECHEFTSO COL
AZAI MELECH SHEMO NICRA, ADON OLAM

BEIADO AFKID RUCHI
BEET ISHAN VEAIRA, ADON OLAM
VEIM RUCHI GUEVIATI
ADONAI LI VELO IRA, ADON OLAM

ADON OLAM ASHER MALACH,
BETEREM COL IETSIR NIVRA
LEET NAASSA BECHEFTSO COL
AZAI MELECH SHEMO NICRA, ADON OLAM

ELE É O SENHOR DO UNIVERSO
MESMO ANTES DA CRIAÇÃO
FORMADO ENTÃO O UNIVERSO
FOI PROCLAMADO ALTÍSSIMO, ELE É O SENHOR

AO SE FINDAR A CRIAÇÃO
SÓ O TEMIDO REINARÁ, ELE É O SENHOR
ELE ESTEVE E SEMPRE ESTÁ
E ESTARÁ EM SUA GLÓRIA, ELE É O SENHOR

ELE É O SENHOR DO UNIVERSO
MESMO ANTES DA CRIAÇÃO
FORMADO ENTÃO O UNIVERSO
FOI PROCLAMADO ALTÍSSIMO, ELE É O SENHOR

NÃO HÁ QUEM POSSA COMPARAR
NEM SEMELHANÇA IGUAL NÃO HÁ, ELE É O SENHOR
A ELE A FORÇA E O PODER
NÃO TEM PRINCÍPIO E NEM FIM, ELE É O SENHOR

ELE É O SENHOR DO UNIVERSO
MESMO ANTES DA CRIAÇÃO
FORMADO ENTÃO O UNIVERSO
FOI PROCLAMADO ALTÍSSIMO, ELE É O SENHOR

ELE É O D'US VIVO E REDENTOR
MINHA ROCHA FORTE E SALVADOR, ELE É O SENHOR
O MEU REFÚGIO E PROTEÇÃO
QUANDO O CLAMAR EM ORAÇÃO, ELE É O SENHOR

ELE É O SENHOR DO UNIVERSO
MESMO ANTES DA CRIAÇÃO
FORMADO ENTÃO O UNIVERSO
FOI PROCLAMADO ALTÍSSIMO, ELE É O SENHOR

SEJA AO DORMIR OU DESPERTAR
SEMPRE AO MEU LADO ELE ESTARÁ, ELE É O SENHOR
TODO O MEU SER LHE ENTREGAREI
ME GUARDARÁ NÃO TEMEREI, ELE É O SENHOR

ELE É O SENHOR DO UNIVERSO
MESMO ANTES DA CRIAÇÃO
FORMADO ENTÃO O UNIVERSO
FOI PROCLAMADO ALTÍSSIMO, ELE É O SENHOR

ABERTURA DA ARCA

FIZERAM-TE VER ESTAS COISAS PARA CONHECERES QUE ELE, O ETERNO, É ELOHÎM; NÃO HÁ OUTRO FORA DELE. NÃO HÁ NINGUÉM COMPARÁVEL AO ETERNO, ENTRE OS DEUSES, E NADA SEMELHANTE ÀS SUAS OBRAS. O TEU REINO É UM REINO ETERNO E O TEU DOMÍNIO PERMANECE ATRAVÉS DAS GERAÇÕES. O ETERNO REINA, O ETERNO REINOU, O ETERNO REINARÁ PARA TODO O SEMPRE. O ETERNO DARÁ FORÇA AO SEU POVO, O ETERNO ABENÇOARÁ O SEU POVO COM PAZ.

PAI DA MISERICÓRDIA, FAZE O BEM A TSION SEGUNDO A TUA BOA VONTADE, E EDIFICA OS MUROS DE JERUSALÉM. POIS SOMENTE EM TI NÓS CONFIAMOS, Ó REI, ELOHÎM ELEVADO E SUBLIME, SENHOR DOS MUNDOS.

VAIEHI BINSOA HAARON VAIOMER MOSHE.
CUMA ADONAI VEIAFUTSU OIVECHA VEIANUSSU MESSAN'ECHA
MIPANECHA.
KI MITSION TETSE TORAH, KI MITSION TETSE TORAH
UDEVAR ADONAI MIRUSHALAYIM.
BARUCH SHENATAN TORAH, TORAH.
BARUCH SHENATAN TORAH, TORAH
LEAMO YISRAEL BICDUSHATO.

E EM PARTINDO A ARCA, MOISÉS DIZIA: " LEVANTA-TE, ETERNO, QUE OS TEUS INIMIGOS SE DISPERSEM, E QUE OS TEUS ADVERSÁRIOS FUJAM DIANTE DA TUA PRESENÇA. POIS QUE DE SIÃO SAIRÁ A TORAH; E A PALAVRA DO ETERNO DE JERUSALÉM ". BENDITO SEJA O QUE DEU A TORAH A SEU POVO ISRAEL, EM SUA SANTIDADE.

SHEMÁ

SHEMA ISRAEL,
ADONAI ELOHENU, ADONAI ECHAD.
BARUCH SHEM KEVOD MALCHUTO LEOLAM VAED.

ENTENDA PELO ESPÍRITO ISRAEL!
O ETERNO É O NOSSO ELOHÎM ! O ETERNO É UM !
BENDITO SEJA O NOME DAQUELE CUJO GLORIOSO REINO É ETERNO.

O MINISTRANTE – BARECHU ET ADONAI HAMEVORACH.
BENDIZEI AO ETERNO, QUE É BENDITO.

A CONGREGAÇÃO – BARUCH ADONAI HAMEVORACH LEOLAM VAED.
BENDITO SEJA O ETERNO, QUE É BENDITO PARA
SEMPRE.

O MINISTRANTE – BARUCH ADONAI HAMEVORACH LEOLAM VAED.

BENÇÃO ANTES DA LEITURA DA TORAH

BARUCH ATA ADONAI ELOHENU MELECH HAOLAM. ASHER BACHAR BANU MICOL
HAAMIM VENATAM LANU ET TORATO.

BARUCH ATA ADONAI, NOTEN HATORA.

BENDITO SEJAS TU, ETERNO, NOSSO ELOHÎM, REI DO UNIVERSO, QUE NOS
ESCOLHESTE DENTRE TODOS OS POVOS E NOS DESTE A TUA TORAH. BENDITO
SEJAS TU, ETERNO, QUE NOS DESTE A TORAH. AMÉM.

BENÇÃO POSTERIOR À LEITURA DA TORAH

BARUCH ATA ADONAI, ELOHENU MELECH HAOLAM. ASHER NATAN LANU TORAT
EMET VECHAI E OLAM NATA BETOCHENU.

BARUCH ATA ADONAI, NOTEN HATORA.

BENDITO SEJAS TU, ETERNO, NOSSO ELOHÎM, REI DO UNIVERSO, QUE NOS DESTE
A TORAH DA VERDADE E PLANTASTE A VIDA ETERNA NO MEIO DE NÓS. BENDITO
SEJAS TU, ETERNO, QUE NOS DESTE A TORAH. AMÉM.

APRESENTAÇÃO DA TORAH

VEZOT HATORA ASHER SAM MOSHE LIFNE BENE YISRAEL, AL PI ADONAI BEIAD MOSHE.

É ESTA A TORAH QUE MOISÉS PÔS DIANTE DOS FILHOS DE ISRAEL, DE ACORDO COM O ETERNO, POR INTERMÉDIO DE MOISÉS.

SALMO 29

SALMO DE DAVID.

DAI AO ETERNO, Ó FILHO DOS FORTES, DAI AO ETERNO GLÓRIA E FORÇA. DAI AO ETERNO A GLÓRIA DEVIDA AO SEU NOME; PROSTRAI-VOS AO ETERNO DESDE O LUGAR DO ESPLENDOR DA SANTIDADE.

A VOZ DO ETERNO ESTÁ SOBRE AS ÁGUAS; O ELOHÎM DA GLÓRIA TROVEJA, O ETERNO ESTÁ SOBRE A VASTIDÃO DOS MARES.

A VOZ DO ETERNO MANIFESTA-SE EM FORÇA, A VOZ DO ETERNO MANIFESTA-SE EM MAJESTADE. SUA VOZ QUEBRA OS CEDROS DO LÍBANO E O ETERNO QUEBROU OS CEDROS DO LÍBANO; O ETERNO OS FAZ SALTAR COMO BEZERROS, OS PRÓPRIOS MONTES DO LÍBANO E SIRION, COMO UM FILHO DE RENO.

A VOZ DO ETERNO CORTA LÍNGUAS DE FOGO. A VOZ DO ETERNO FAZ TREMER O DESERTO DE CADESH.

A VOZ DO ETERNO FAZ TREMER AS CORÇAS E DESCASCA AS ÁRVORES DOS BOSQUES, ENQUANTO NO SEU TEMPLO TUDO PROCLAMA SUA GLÓRIA.

NO SEU TRONO ESTAVA ELOHÎM, ACIMA DO DILÚVIO E ASSIM RESIDIRÁ COMO REI, EM ETERNIDADE. O ETERNO DARÁ FORÇA AO SEU POVO, O ETERNO ABENÇOARÁ O SEU POVO COM PAZ.

SALMO 24

SALMO DE DAVID.

AO ETERNO PERTENCE A TERRA E A SUA PLENITUDE, O MUNDO E OS QUE NELE HABITAM. POIS ELE A FUNDOU SOBRE OS MARES E SOBRE OS RIOS A ESTABELECEU. QUEM SUBIRÁ AO MONTE DO ETERNO?

E QUEM ESTARÁ NO SEU SANTO LUGAR?

AQUELE QUE É LIMPO DE MÃO E PURO DE CORAÇÃO, QUE NÃO JUROU EM MEU NOME EM VÃO E NÃO JUROU FALSAMENTE, RECEBERÁ DO ETERNO, UMA BENÇÃO, E DELE, QUE É O ELOHÎM DA SUA SALVAÇÃO, A JUSTIÇA. TAL É A GERAÇÃO DOS QUE A ELE RECORREREM; DOS QUE BUSCAM A TUA FACE, Ó ELOHÎM DE JACOB.

ERGUEI, Ó PORTAS, AS VOSSAS CABEÇAS; LEVANTAI-VOS, Ó PORTAS ANTIGAS E ENTRARÁ O REI DA GLÓRIA.

QUEM É O REI DA GLÓRIA?

O ETERNO, FORTE E PODEROSO, O ETERNO, PODEROSO NA BATALHA.

ERGUEI, Ó PORTAS, AS VOSSAS CABEÇAS; SIM, ERGUEI-AS, Ó PORTAS ANTIGAS, E ENTRARÁ O REI DA GLÓRIA.

QUEM É ESSE REI DA GLÓRIA?

O ETERNO DOS EXÉRCITOS, ELE É O REI DA GLÓRIA.

RECONDUÇÃO DA TORAH

E QUANDO A ARCA REPOUSAVA DIZIA: "VOLTA, Ó ETERNO, AS MIRÍADES DE MILHARES DE ISRAEL. LEVANTA-TE, ETERNO, NO TEU REPOUSO, TU E A ARCA DA TUA FORÇA. VISTAM-SE OS TEUS SACERDOTES DE JUSTIÇA E CANTEM OS TEUS PIOS. POR AMOR DE DAVID, TEU SERVO, NÃO FAÇAS VIRAR O ROSTO DO TEU UNGIDO. POIS QUE EU VOS DOU BOM ENSINAMENTO, NÃO ABANDONEIS A MINHA TORAH. É ÁRVORE DE VIDA PARA O QUE NELA SE APEGAM; E OS QUE NELA SE APÓIAM SÃO BEM-AVENTURADOS. OS SEUS CAMINHOS SÃO CAMINHOS AGRADÁVEIS E TODAS AS SUAS VEREDAS SÃO DE PAZ. FAZE-NOS VOLTAR A TI, ETERNO, E VOLTAREMOS; RENOVA OS NOSSOS DIAS COMO NOS TEMPOS ANTIGOS".

POIS QUE EU VOS DOU BOM ENSINAMENTO, NÃO ABANDONEIS A MINHA TORAH. É ÁRVORE DE VIDA PARA O QUE NELA SE APEGAM; E OS QUE NELA SE APÓIAM SÃO BEM-AVENTURADOS.

UVENUCHO IOMAR, SHUVA ADONAI RIVEVOT ALFE YISRAEL. CUMA ADONAI LIMENUCHATECHA, ATA VAARON UZECHA. COHANECHA YILBECHU TSEDEC, VACHASSIDECHA IERANENU. BAAVUR DAVID AVDECHA AL TASHEV PENE MESHICHECHA. KI LECACH TOV NATATI LACHEM, TORATI AL TAAZOVU.

ETS CHAYIM HI LAMACHAZIKIM BA, VETONCHEA MEUSHAR.
DERACHEA DARCHE NOAM, VECHOL NETIVOTEA SHALOM.
HASHIVENU ADONAI ELECHA VENASHUVA
CHADESH, CHADESH IAMENU
CHADESH IAMENU KEKEDEM.

AO FINAL DE CADA LIVRO DA TORAH

CHAZAK! CHAZAK!
VENIT CHAZEK!
FORÇA! FORÇA!
QUE SEJAMOS TODOS FORTALECIDOS!